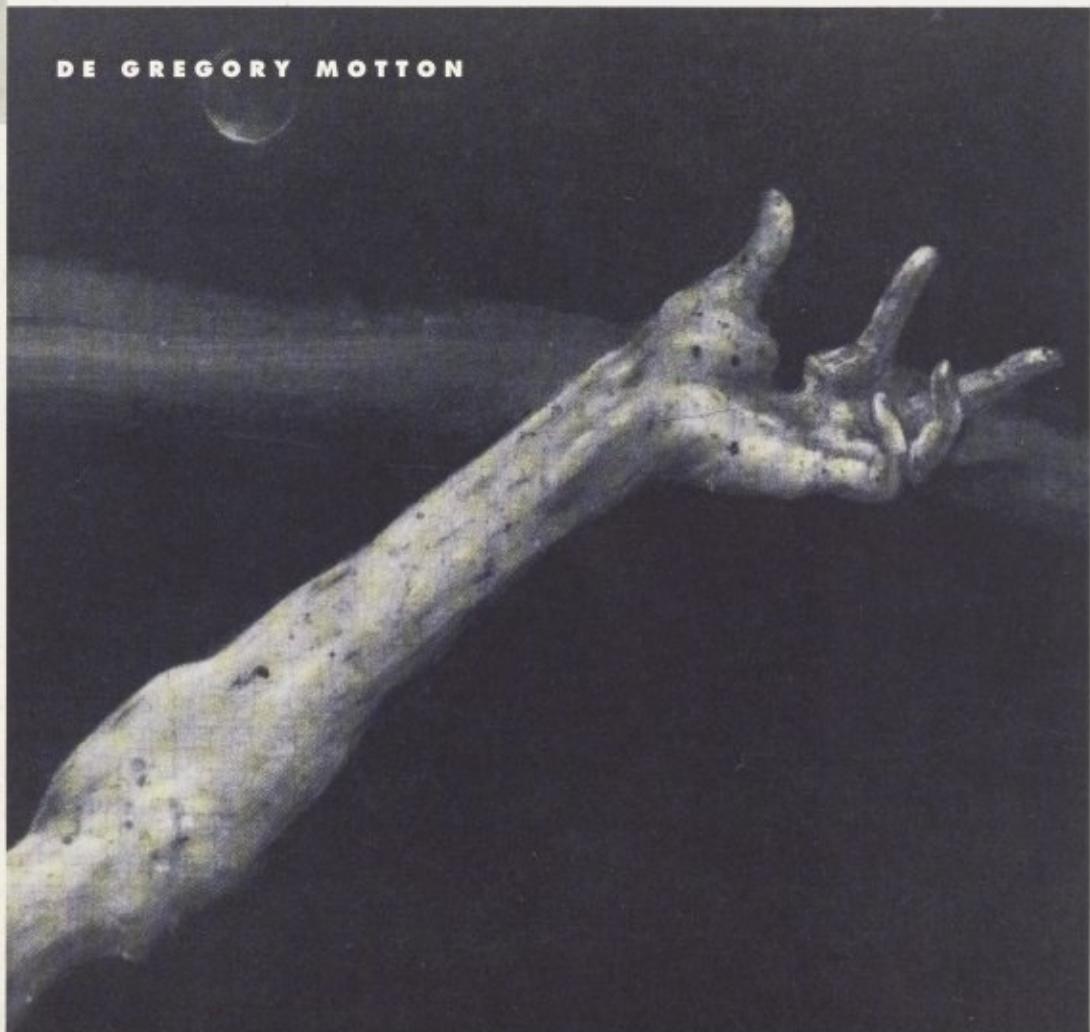


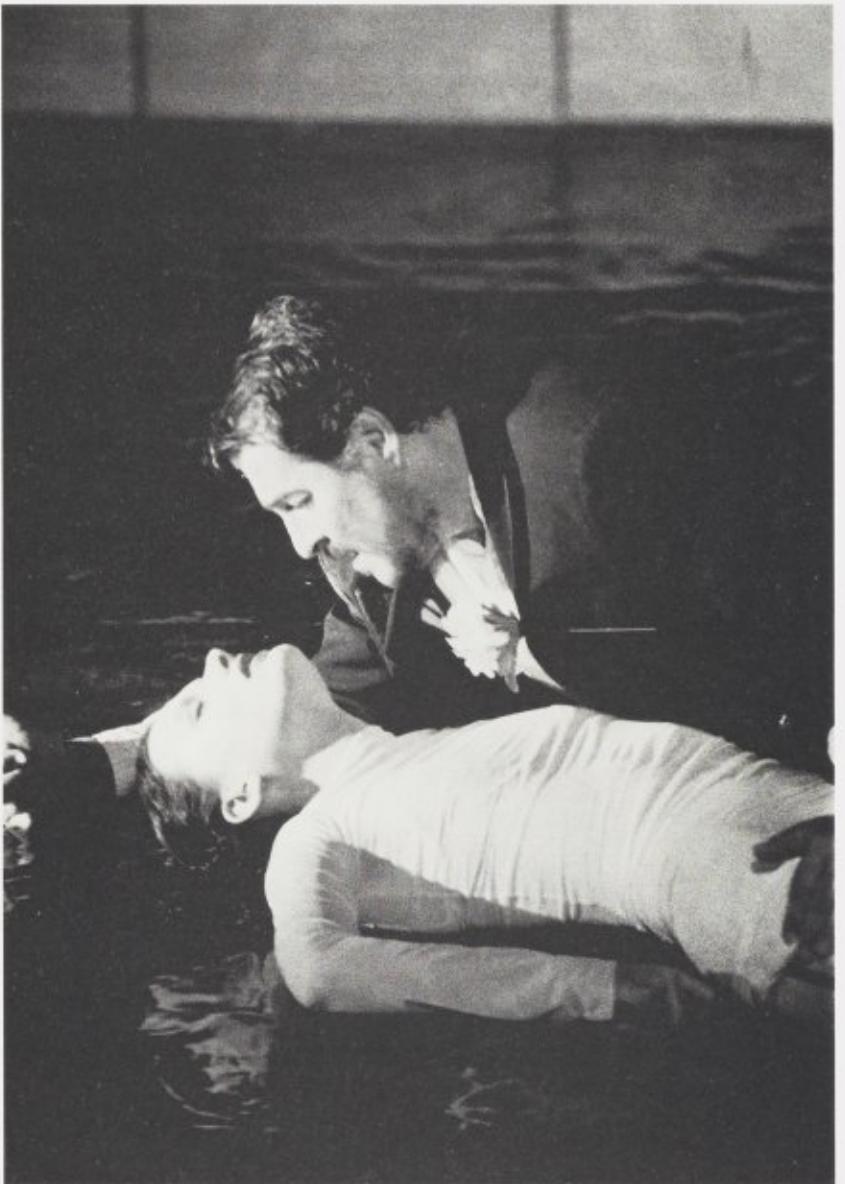
ODÉON - THÉÂTRE DE L'EUROPE

reviens à toi (encore)

DE GREGORY MOTTON



S A I S O N 9 4 - 9 5



Odéon théâtre de l'Europe, direction Lluís Pasqual, 1 place de l'Odéon 75006 Paris, 44 41 36 36

Photographies: Alain Fonteray • Textes réunis par Bénédicte Vigner • Graphisme: Thierry Depagne • Impression: Jourdan

reviens à toi (encore)

Looking at you (revived) again

DE GREGORY MOTTON

Mise en scène

ÉRIC VIGNER

Texte français

NICOLE BRETE
CLAUDE CHESTIER, ÉRIC VIGNER

Scénographie

MYRIAM COURCHELLE

Costumes

MARTINE STAERK

Lumières

XAVIER JACQUOT

Son

Création maquillage

SUZANNE PISTEUR

Travail chorégraphique

CAROLINE MARCADÉ

Assistante à la mise en scène

BÉNÉDICTE VIGNER

Assistant lumières et son

JOSÉ RAGUEB

CORÉALISATION COMPAGNIE SUZANNE M.
ERIC VIGNER, ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE,
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS.

Coproduction : Compagnie Suzanne M.-Eric Vigner,
Centre Culturel de l'Albigeois-Scène Nationale d'Albi,
Théâtre de Caen, Théâtre de Cherbourg - Scène Nationale,
Théâtre d'Evreux-Scène Nationale,
La Passerelle-Scène Nationale de Saint-Brieuc,
Théâtre de Quimper-Scène Nationale.

Avec le soutien de THECIF-Conseil Régional
d'Ile-de-France, l'aide à la création du Ministère
de la Culture et de la Francophonie,
et l'aide de la SPEDIDAM.

Avec la participation du Groupe TSE.
(Remerciements à Eric Danel).

La Compagnie Suzanne M.-Eric Vigner
est subventionnée par le Ministère de la Culture et de la
Francophonie - DRAC Ile-de-France.



AVEC

La femme sombre
MARILÚ MARINI

Abe

BRUNO RAFFAELLI

F.P (la fille de Périgrin)
ALICE VARENNE

et à la cornemuse

PATRICK MOLARD

CRÉATION



• Représentations à l'Odéon-Théâtre de l'Europe
du 30 novembre au 16 décembre 94.

• Spectacle créé à Albi, centre culturel de l'Albigeois
scène Nationale le 4 octobre 94.

• Le texte de *Reviens à toi (encore)* est publié
en anglais chez Methuen Drama, en français aux Editions Théâtrales.

• Le bar de l'Odéon-Théâtre de l'Europe et la librairie (Foyer du public)
sont ouverts 1 heure avant le début de chaque représentation.

Possibilité de restauration sur place.



"les renards ont des familles, les oiseaux du ciel ont des nids ; le fils de l'homme, lui, n'a pas où reposer la tête "

Il me semble que cette phrase du Christ (Lc 9, 58) est l'une des clefs de la pièce de G. Motton... F.P. est justement pris compagnie à un renard et la Femme sombre dit à Ale : "Tu crois que je suis un petit oiseau sur le rebord de ta fenêtre" le Balcon est bien ce nid, prêt pour l'envol qui n'a pas lieu (n'a pas en lieu, n'a pas lieu)... Ale, Abraham, l'errant de la Genèse, finira par reposer sa tête (sur la valise !) Les trois personnages sont des errants, F.P de son nom, la Femme sombre de par sa race. Et le théâtre est le lieu fixe où se dit l'errance. Ce qui en l'homme est errant, c'est peut-être au plus haut point la parole, qu'il a en propre, que n'a pas l'oi-

jeu ni le renard. Le théâtre alors est le lieu où la parole en est. Car la pièce de G.M n'est pas une pièce où "clés". les symboles, les références sont là, multiples, surabondants, et déifiant une raison qui les coiffait, une ^{logique} parole qui leur ferait rendre raison ! La parole reste ce lieu du "possible", parole en chemin : Entrer, sortir, d'où l'importance des bruisseurs, jamais us, souvent évoqués, prendre la parole, donner la parole : essence du drame. "Je veux la parole" (Abe) "Qui, qui, qui va vouloir me parler?" (Femme Jouâtre) "C'est l'âge où qui parle maintenant" (Abe) "J'aurais aimé avoir la parole" (Abe) mais c'est toujours elle qui nous a ! elle qui mène le jeu, Elle qui se débat parmi les éléments, parmi les sensations, la terre, la boue, le ciel, la mer, le mouillé, le chaud, le froid croissant, le rhum, le rayon le sang

de soleil, les bruits de chiens qui aboient de cauchis à la rose jeunarde ... les sensations éteignent la parole mais elle resurgit toujours, mort et résurrection, et douleurs de l'enfantement. Si la parole était morte, le théâtre ne serait plus même "possible" ... or la Parole est irante, Verbe qui n'a pas où reposer la tête ; qui n'a pas de demeure ? pas de tautière, pas de nid ? "On a poussé l'homme de Dieu dans son église et glissé la parole de Dieu dans sa main" ... "Crachez votre boüi". L'évocation inaugrale du mariage dit la tension sous-jacente à toute la pièce : Y-a-t-il un lieu pour faire alliance ? un dedans avec des gens devant les portes, margoulins ? un dehors qui n'est que points de fuite ... Amérique, Asie, Afrique, National 1 ? En haut le nid mais l'oiseau a les ailes brisées ; en bas les watus qui sentent le renard. Il n'y a qu'un lieu pour faire alliance :

la Parole. Traînée dans le broue, défigurée paralysie, ensanglantée, elle seule demeure et continue de marcher, continue de permettre aux hommes d'avancer, vers l'alliance.

Paradoxe: c'est en exaltant puissamment une sensualité envahissante, en mettant tous nos sens en éveil que l'auteur révèle ce qui seul en l'homme passe les sens, les sensations, douleur ou joissance: la Parole passe la sensation en renaisissant finalement victorieuse du combat où celle-ci l'a provisoirement, pour un temps, engloutie, tuée; l'humanité renait sous l'animalité, c'est "possible". C'est peut-être l'un des enjeux du théâtre contemporain, faire renaitre l'humanité, accéder dououreusement à la parole, servir la Parole souffrante qui est en l'homme.

fDaid, le 10.10.94.

Extrait d'une lettre du Père David (moine bénédictin), adressée à Eric Vigner, suite à son entretien autour de la pièce de Gregory Motton *Reviens à toi* (encore). Cette rencontre a eu lieu vers la fin du mois de septembre 1994 à l'abbaye d'En-Calat, à Dourgne dans le Tarn.





FP: Je suis comme un animal blessé dans un zoo.



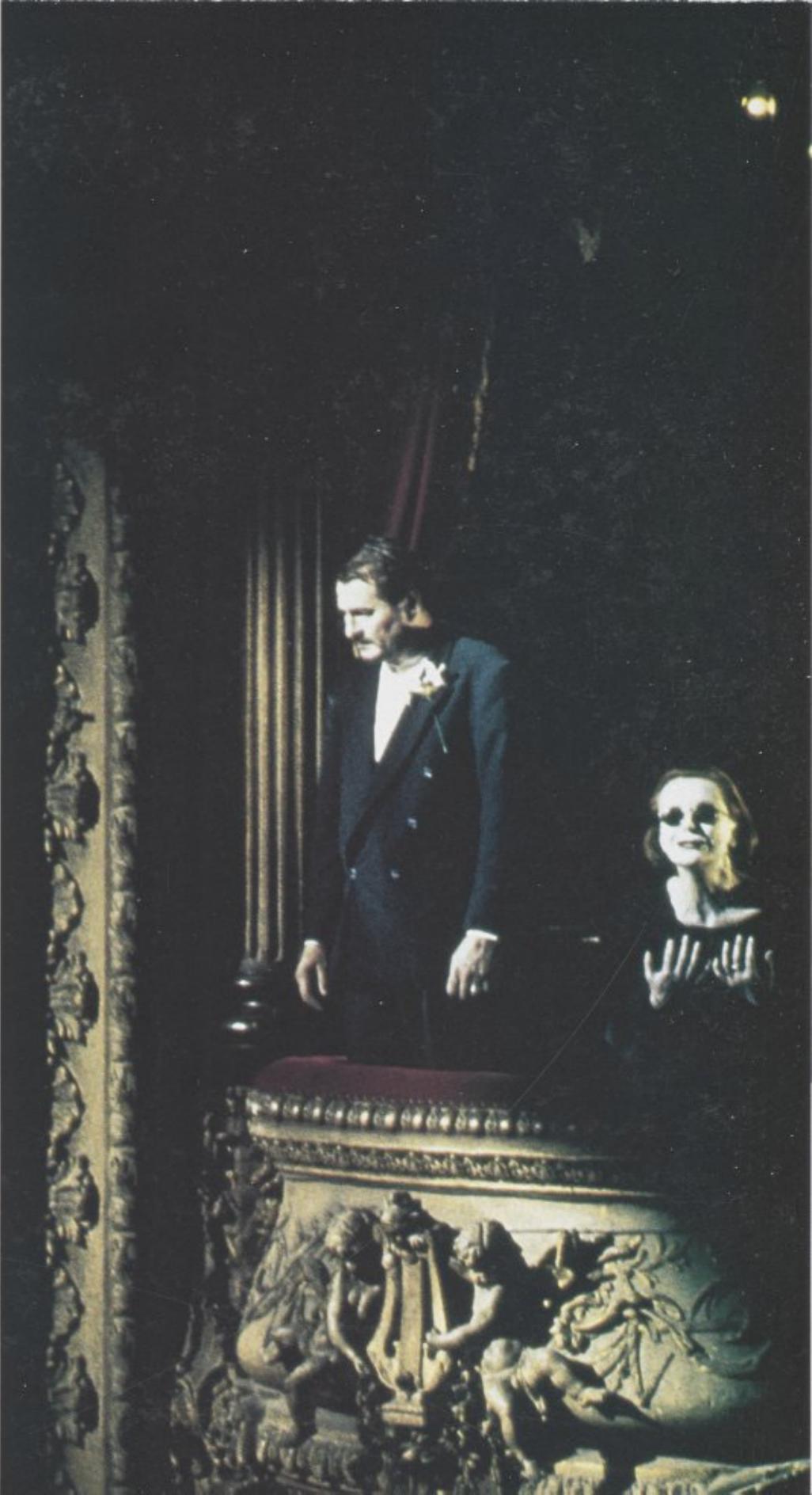
FP: Tu m'aimes ?
Abe: Si j'aime ?

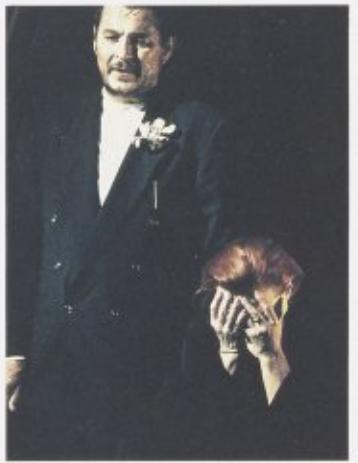


« Quand l'œil vient à plonger
dans un abîme, on a le vertige,
ce qui vient autant de l'œil que
de l'abîme, car on aurait pu ne
pas y regarder. »

Søren Kierkegaard

« Le Concept d'angoisse »





Abe: *Cette terre est pleine de femmes magnifiques.
Pleine de gens magnifiques.*

« Je me suis souvenu un jour,
moi, Antonin Artaud, d'avoir été
crucifié et je me suis dit :
Tiens, mais je suis au Golgotha,
je pends. »

Antonin Artaud

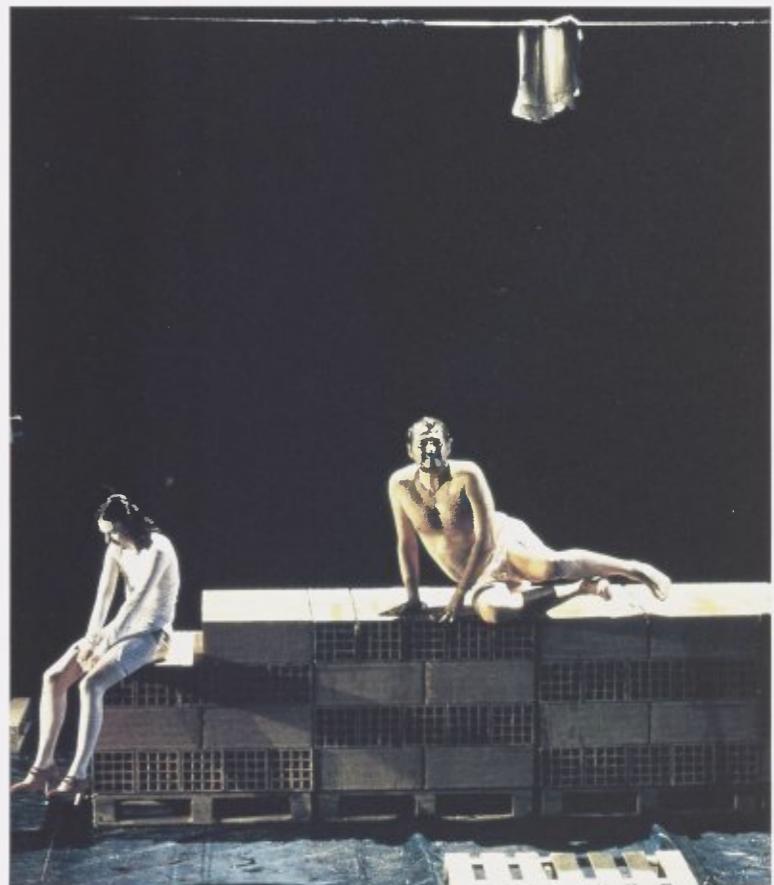
Œuvres Complètes - tome XV,
283 - Paris, Gallimard

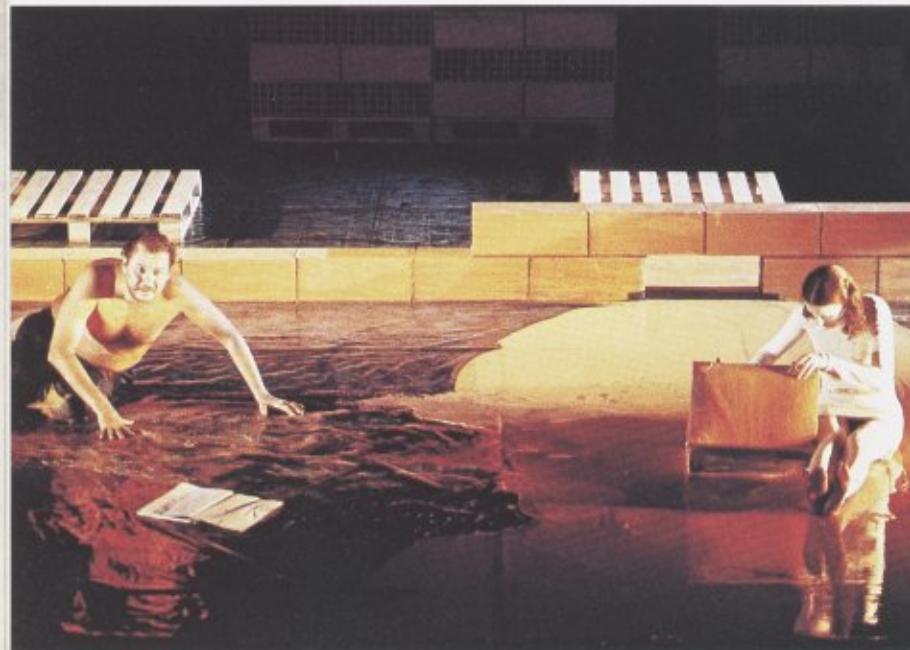


« Je me suis rendu compte,
en un éclair, que je ne suis
personne, absolument personne.
Je tombe sans fin, du fond
de la trappe située tout là-haut,
à travers l'espace infini, dans une
chute qui ne suit aucune
direction, infinie, multiple et
vide. Mon âme est un maelström
noir, vaste vertige tournoyant
autour du vide, mouvement
d'un océan infini, autour d'un
trou dans du rien. (...) Je suis
le centre de tout cela, un centre
qui n'existe pas, si ce n'est par
une géométrie de l'abîme. (...)
Moi, ce qui est réellement moi,
je suis le puits sans parois,
mais avec la viscosité des parois,
le centre de tout avec
du rien autour. »

Fernando Pessoa

« Le Livre de l'intranquilité
de Bernardo Soares » - Paris, 1988





« Je fais souvent des crucifixions
parce qu'aujourd'hui je n'ai pas
trouvé de thème qui couvre
de façon aussi satisfaisante certains
domaines du comportement et
des sentiments humains. »

Lorenza Trucchi

« Dix paragraphes pour Francis Bacon »

L'arc, 1978.

« Ne tombons-nous pas sans
cesse, en avant, en arrière,
de côté, de tous côtés ? Est-il
encore un en-haut, un en-bas ?
N'allons-nous pas errant comme
un néant infini ? »

Nietzsche

« Le Gai savoir » - Paris, 1950





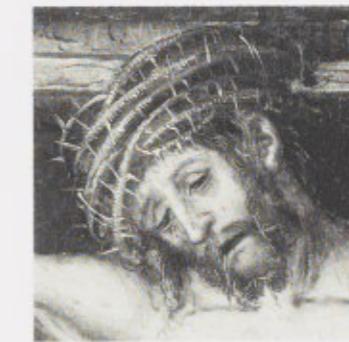
LES 14 STATIONS DU CHEMIN DE CROIX

1 - Jésus est condamné à mort.

2 - Jésus est chargé de sa croix.

3 - Jésus tombe sous
le poids de sa croix.

4 - Jésus rencontre sa Très
Sainte Mère.



5 - Simon le Cyrénien
aide Jésus à porter sa croix.

6 - Une femme pieuse essuie
la face de Jésus.

7 - Jésus tombe
pour la seconde fois.

8 - Jésus console les filles d'Israël
qui le suivent.

9 - Jésus tombe
pour la troisième fois.

10 - Jésus est dépouillé de ses
vêtements.

11 - Jésus est attaché sur la croix.

12 - Jésus meurt à la croix.

13 - Jésus est descendu
de la croix et remis à sa Mère.

14 - Jésus est mis dans le sépulcre.

LA MUSIQUE

PIBROCH musique classique de cornemuse écossaise.

La cornemuse écossaise, ou « Highland Bag-pipe » est maintenant devenue un instrument populaire dans le monde entier, grâce aux ensembles appelés pipe-bands en Ecosse et en Irlande, ou bien Bagad, en Bretagne.

Par contre, sa vocation d'instrument soliste et par conséquent ses possibilités demeurent insoupçonnées auprès du grand public.

Outre le répertoire habituel de marches, mélodies, jigs et reels, il faut savoir que la cornemuse écossaise est la seule cornemuse du monde à posséder une grande musique classique qu'on appelle PIBROCH.

C'est une musique savante de tradition orale élaborée il y a quatre siècles dans les îles Hébrides et qui s'est transmise de bouche à oreille jusqu'à nos jours: Musique envoûtante, fascinante, presque magique, qui a souvent été comparée au RAGA Indien.

A l'époque des clans, les piobaireachd servaient à rythmer les temps forts de la vie de tous les jours: on en composait à l'occasion de la visite d'un personnage puissant, de la réconciliation de deux clans ennemis, de réjouissances comme la naissance d'un fils de chef de clan, d'une

bataille, d'une circonstance nécessitant le rassemblement des hommes d'un même clan, d'un décès, etc...

Patrick Molard est l'un des rares en France à pratiquer cette musique de PIBROCH qu'il a reçue entièrement des deux sonneurs prestigieux que furent Robert U.Brown et Robert B. Nicol, musiciens personnels de la reine Elizabeth au château de Balmoral, considérés en Ecosse comme les plus grands maîtres de PIBROCH du siècle.



GRÉGORY MOTTON

D'origine irlandaise (par sa mère), Grégory Motton vit au nord de Londres entre Camden et Archway où il est né. A 30 ans, il a écrit sept pièces. Six d'entre-elles ont été jouées en Grande-Bretagne. *Chicken* 1987 - Riverside Studios à Londres, *Ambulance* 1987, et *Downfall* (Chutes) 1988 - Royal Court upstairs à Londres, *Looking at you (revived) again* chez Methuen Drama..

Il vient de terminer *Mon Ubu a-t-il dit.*

Gregory Motton a également écrit *The life of Saint Fanny by herself* et, à la demande de théâtres londoniens, a traduit trois œuvres de Strindberg : *Le Pélican*, *La Sonate des Spectres*, *L'Orage*.

Il a par ailleurs adapté *Le portrait de Dorian Gray* d'Oscar Wilde, représenté au Heymarket à Leicester en 1990.

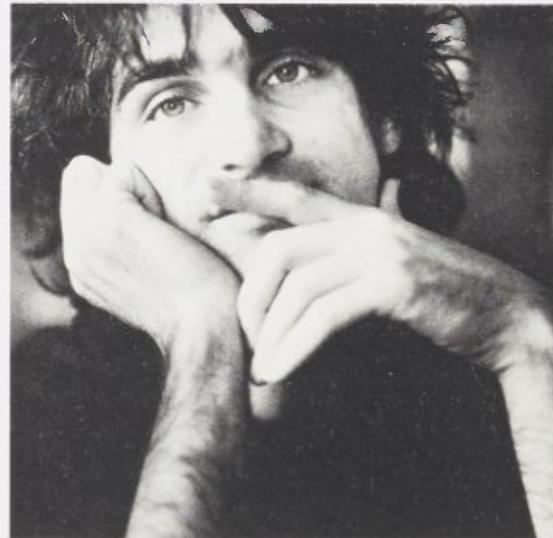
Publications:

EN ANGLAIS

Chicken et *Ambulances* ont été publiés chez Penguin plays. *Downfall* et *Looking at you (revived)* again chez Methuen Drama..

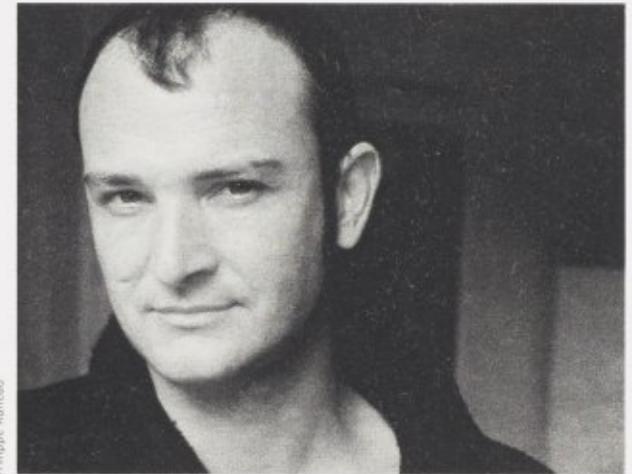
EN FRANÇAIS

Chutes traduit par Nicole Brette et Evelyne Pieiller, est publié aux Editions Christian Bourgois, répertoire Saint-Jérôme, 1990. *La Terrible voix de satan* traduit par Nicole Brette, est publié aux Editions Christian Bourgois, répertoire Saint-Jérôme, 1990. *Ambulance* et *Reviens à toi (encore)* sont publiés aux Éditions Théâtrales.



ÉRIC VIGNER

Né à Rennes en 1960, Plasticien de formation, Eric Vigner fait ses études théâtrales au Conservatoire de Rennes, puis à l'Ecole de la rue Blanche (E.N.S.A.T.T) et enfin au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris (C.N.S.A.D) où il réalise sa première mise en scène professionnelle en 1988 *La place royale* de Corneille. Acteur, Eric Vigner joue entre autres avec Jean-Pierre Miquel, Christian Collin, Brigitte Jaques avec qui il partagera notamment l'aventure de *Elvire Jouvet 40* aux côtés de Philippe Clévenot et Maria de Medeiros. Au cinéma, il tourne avec Philippe de Broca, Benoît Jacquot, Maria de Medeiros... Animé par le désir de créer un théâtre de recherche, il fonde la Compagnie Suzanne M. qui devient un lieu de l'apprentissage de l'acteur et de la responsabilité; peu après (en 1991) il signe sa première mise en scène, *La maison d'Os* de Roland Dubillard, remarquée par la Critique et le milieu professionnel. Poursuivant son travail de formation avec les jeunes acteurs, il crée *Le régiment de Sambre et Meuse* en 1992. Invité à diriger un atelier au sein du Conservatoire National



Philippe Runestu

Supérieur de Paris (C.N.S.A.D), il présente *La pluie d'été* de Marguerite Duras qui fera l'objet d'une tournée en France, et en Russie avec le soutien de l'A.F.A.A (Association Française d'Action Artistique). Dans la foulée, et avec les mêmes comédiens il crée *Le soir de l'Oberiou-Elizaviéta Bam* de Daniil Harms, texte inédit de l'Avant-Garde russe des années 30. On a pu voir récemment *Le jeune homme* de Jean Audureau au théâtre de la Commune Pandora à Aubervilliers. Depuis juillet 1991, il participe à l'Académie Expérimentale des Théâtres et travaille avec Anatoli Vassilev à Moscou, Yoshi Oida, Luca Ronconi... A l'invitation de Peter Brook, il travaille à un atelier de recherche sur la mise en scène en 1993. Après la création de *Reviens à toi (encore)* de Gregory Motton présenté à l'Odéon-Théâtre de l'Europe dans le cadre du Festival d'Automne, il répondra à l'invitation de Jean Pierre Miquel et travaillera avec les acteurs de la Comédie Française pour *Bajazet* de Racine qui sera présenté en mai 1995. En 1994, il est lauréat de la Villa Médicis Hors les Murs. Eric Vigner est nommé directeur du Centre Dramatique Régional de Lorient par le Ministre de la Culture et de la Francophonie. Il prendra ses fonctions à partir du 1er juillet 1995 et prépare d'ores et déjà pour l'ouverture de ce nouveau théâtre la création de *l'Illusion Comique* de Corneille.

BIOGRAPHIES

MARILÙ MARINI

Née en Argentine de mère allemande et de père italien, c'est comme danseuse que Marilù Marini monte pour la première fois sur scène, elle en garde à jamais le port de tête royal et la démarche aérienne.

Son goût pour la danse imprégnée de théâtralité la poussent naturellement à devenir comédienne.

Elle rencontre Alfredo Arias à Buenos Aires et participe à la fondation du Groupe TSE.

C'est avec 24 heures d'Alfredo Arias qu'elle débute à Paris. Elle y joue 17 personnages évoluant de la comédie à la tragédie. Elle fait ensuite partie de toutes les créations du Groupe TSE ; elle est remarquée par son interprétation de Caliban dans *La Tempête* de Shakespeare aux côtés de Pierre Dux et obtient le prix de la critique comme meilleure comédienne dans *La femme assise* de Copi où triomphe son tempérament volcanique.

Dans *Mortadella*, la dernière création d'Alfredo Arias, elle jouait le rôle de Mortadella, la grand-mère complice de l'alter-ego d'alfredo Arias dans cette pièce.

En dehors du Groupe TSE, elle a joué récemment dans *Leo Katz et ses œuvres* de L-C Sirjacq et *Armada* de D. Carette.

Alice Varenne

Formée à l'école de la rue blanche de Paris, Alice Varenne, jeune comédienne de 23 ans a travaillé avec Eric Vigner dès ses débuts, s'illustrant dans *La Maison d'Os* de R. Dubillard.

Depuis lors, elle a joué dans *Le jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux, mise en scène de J. Kraemer et récemment avec Benno Besson dans *Qui sait tout et gros bête* de Coline Serreau.

Elle tient aujourd'hui le rôle de F.P qu'Eric Vigner lui a offert dans *Reviens à toi (encore)* de Grégory Motton, aux côtés de Marilù Marini et de Bruno Raffaelli.

Bruno Raffaelli

Formé au C.N.S.A.D (Conservatoire Nationale Supérieur d'Art Dramatique) de Paris, Bruno Raffaelli a commencé sa carrière aux côtés de J.P Miquel, J. Rosner, P. Roman.

Sa rencontre avec Jérôme Savary et « Le Grand Magic Circus » lui vaudra de collaborer dans de nombreuses productions telles que *Le bourgeois gentilhomme*, *Superdupont ze show*, *La femme du boulanger*...

Il joue également dans *Carton plein* de Serge Valetti, mise en scène de Gabriel Monnet et récemment avec J.P Miquel dans *Comment va le monde Môsieur, il tourne Môsieur* de F. Billetdoux.

Il vient d'entrer comme pensionnaire à la Comédie Française.

Patrick Molard

Musicien

Patrick Molard est actuellement considéré comme l'un des meilleurs spécialistes de la cornemuse écossaise en Europe.

En 1965, il commence l'étude de l'instrument au bagad de Saint-Malo, puis rejoint le pipe-band « AN ERE » de Rennes en 1969.

Artisan des réussites du groupe en 1970, 1971 et 1973 en Ecosse et au Canada, il se distingue comme meilleur compétiteur soliste dans tous les concours individuels auxquels il participe durant cette période.

De 1971 à 1972, il reçoit pendant un an l'enseignement du célèbre sonneur Bob BROWN qui l'initie à la musique de PIBROCH, puis il rentre en Bretagne et devient musicien professionnel dans le groupe d'Alan STIVELL. L'un des acteurs principaux du « revival » breton, il joue avec de nombreux groupes

(Satanazet, Ogham, Gwendal, Gwerz) et surtout avec Dan Ar Bras qui crée avec lui un duo cornemuse-guitare exceptionnel.

Il emporte trois années consécutives le trophée Mac Allan au Festival Interceltique de Lorient en 1980, 1981 et 1982, puis enregistre un album solo en 1984.

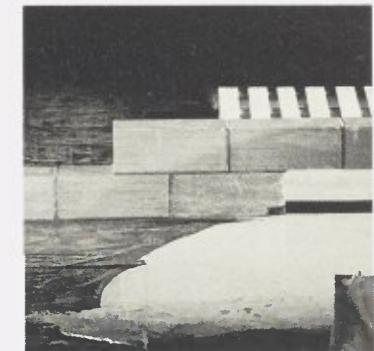
Il se consacre par ailleurs à l'enseignement puisqu'il dirige actuellement l'école de musique de Carhaix (Finistère), où il enseigne la cornemuse écossaise, le uileann-pipe et le binioù.

Claude Chestier

Scénographe

Jeune scénographe novateur, paysagiste de formation Claude Chestier s'illustre dans la profession par sa pensée artistiquement autre. Il ne fait pas de « décor » mais des scénographies évolutives qui participent de la vie et du jeu des comédiens. Ses scénographies s'inscrivent de manière aussi capricieuse que les gammes temporelles dans une logique poétique et théâtrale personnelle.

Claude chestier rencontre et travaille avec Eric Vigner dès ses débuts ; il crée les scénographies de *La maison d'Os* de Roland Dubillard, *La pluie d'été* de Marguerite Duras, aujourd'hui *Reviens à toi (encore)* de Grégory Motton et demain Bajazet de Racine. Il a également travaillé avec Michel Simonot, Monique Hervouët, Michel Valmer.



SAISON 94 - 95

GRANDE SALLE

18 octobre . 5 novembre Creation	LE LIVRE DE SPENCER Marlowe - Brecht / Lluís Pasqual	en français et en anglais
10 novembre . 20 novembre Creation	L'ILE DES ESCLAVES Marivaux / Giorgio Strehler	en italien
30 novembre . 16 décembre Creation	REVIENS À TOI (ENCORE) LOOKING AT YOU (REVIVED) AGAIN Gregory Motton / Eric Vigner	en français
5 janvier . 29 janvier	PIECES DE GUERRE Edward Bond / Alain Françon	en français
1er février . 5 février	HATED NIGHTFALL Howard Barker / The Wrestling School	en anglais, surtitré
7 février . 11 février Creation	THE CASTLE Howard Barker / Kenny Ireland / The Wrestling School	en anglais, surtitré
15 mars . 30 avril Creation	LE BALADIN DU MONDE OCCIDENTAL John Synge / André Engel	en français
16 mai . 18 juin Creation	PEINES D'AMOUR PERDUES William Shakespeare / Laurent Pelly	en français
27 juin . 2 juillet Creation	HAMLET William Shakespeare / Sam Mendes	en anglais, surtitré

PETIT ODÉON

23 septembre . 12 novembre Creation	THÉÂTRE FEUILLETON Jean-François Peyret / Sophie Loucachevsky
30 janvier . 11 mars Creation	COMPAGNIE Samuel Beckett / Joël Jouanneau / David Warrilow
1er avril . 23 avril Creation	AUTOUR DE GREGORY MOTTON Claude Régy
17 mai . 18 juin Creation	AUTOUR D' HOWARD BARKER Claudine Hunault et Philippe Régniez

EN TOURNÉE

ORLANDO TOURNEE EUROPÉENNE

Orlando, d'après Virginia Woolf, créée l'Odeon-Théâtre de l'Europe par Robert Wilson, avec Isabelle Huppert, en tournée au Piccolo Teatro-Lirico de Milan (du 16 au 18 novembre), au Théâtre National de Strasbourg (Opéra du Rhin) (du 9 au 19 janvier), au Quartz de Brest (du 3 au 5 février), au Théâtre de Culturgest de Lisbonne (du 17 au 19 février), au Théâtre de Nîmes (du 1er au 5 mars), au Théâtre National de Belgique de Bruxelles (du 14 au 19 mars), au Théâtre National de Bretagne de Rennes (du 28 mars au 7 avril), au TNP de Villeurbanne (du 18 au 28 avril)

THÉÂTRE FEUILLETON A SUIVRE EN FRANCE

Fragments des carnets du sous-sol d'après Dostoevski, mis en scène par Etienne Pommeret au Granit de Belfort (du 10 au 15 janvier), à l'Agora d'Evry (le 4 avril)... Le Tic et le tac de la pendule d'après Daniil Harms, mis en scène par François Kergourlay au Théâtre Louis Jouvet de Tours (du 1er au 3 février), à l'Agora d'Evry (le 7 avril)...

HORSE'S TAVERN

16, CARREFOUR DE L'ODÉON - 75006 PARIS

43 54 96 91

VOUS PROPOSE



Au rez-de-chaussée

UN CHOIX DE 250 BIERES BOUTEILLES

- 12 bières pressions
- 40 whiskies rares
- Moules, moules frites
- Plats internationaux

Au premier étage

SON RESTAURANT

- dans un cadre intime.
• Repas de 100 F à 150F

OUVERT JUSQU'À 2H 00 DU MATIN DU LUNDI AU JEUDI
ET JUSQU'À 4H 00 DU MATIN LES VENDREDI ET SAMEDI

CHEQUE - CARTE BLEUE - AMERICAN EXPRESS - TICKETS RESTAURANTS - DIVERS

Guerlain,
la plus belle
signature
qu'une femme
puisse porter.

G
GUERLAIN
PARIS



68, Champs-Elysées 75008 PARIS - Tél.: (I) 47 89 71 84 • 2, place Vendôme 75001 PARIS - Tél.: (I) 42 60 68 61
93, rue de Passy 75016 PARIS - Tél.: 42 88 41 62 • 29, rue de Sévres 75006 PARIS - Tél.: (I) 42 22 46 60 • 35, rue Tronchet 75008 PARIS - Tél.: (I) 47 42 53 23
Centre Maine-Montparnasse 75015 PARIS - Tél.: (I) 43 20 95 40 • 47, rue Bonaparte 75006 PARIS - Tél.: (I) 43 26 71 19
et en Région Parisienne et Province chez nos dépositaires agréés.